

JAHRESBERICHT RAPPORT ANNUEL 2025



MULTIMONDO

MULTIMONDO ist das Kompetenzzentrum für die Integration von Migrantinnen und Migranten in der Region Biel — Seeland — Berner Jura.

MULTIMONDO fördert die Integration durch Bildung und Beratung mit Begegnung als Querschnittsthema. **MULTIMONDO** Biel — Seeland — Berner Jura bölgesinde ki göçmenlerin entegrasyonu için yetkili merkezidir.

MULTIMONDO konuyla kesişen karşılaşmalar sağlar, eğitim ve danışmanlık yoluyla entegrasyonu teşvikler.

MULTIMONDO est le centre de compétence pour l'intégration des migrantes et migrants de la région Bienne — Seeland — Jura bernois. **MULTIMONDO**

encourage l'intégration par la formation et la consultation avec la rencontre comme thème transversal. **MULTIMONDO** je jedan

kompententni centar za integraciju migranata u region Biel — Seeland — Berner Jura. **MULTIMONDO** promiče integraciju

kroz obrazovanje i savjetovanje sa susreta kao zajednička tema. **MULTIMONDO** es el centro especializado de integracion para migrantes de la región de Bienne — Seeland — Jura bernés.

INHALT / CONTENU

BERICHT DES PRÄSIDENTEN	4
RAPPORT DU PRÉSIDENT	5

BEREICH BILDUNG	6
DOMAINE FORMATION	7

BEREICH BEGEGNUNG – FORUM TOGETHER	8
DOMAINE RENCONTRE – FORUM TOGETHER	9

BEREICH ARBEITSINTEGRATION	10
DOMAINE INTÉGRATION AU TRAVAIL	11

STATISTIKEN / STATISTIQUES	12
----------------------------	----

BILANZ / BILAN 31.12.2025	14
ERFOLGSRECHNUNG / COMPTES 2025	15

BERICHT DER REVISIONSSTELLE	16
RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION	17

MITARBEITENDE / COLLABORATEUR.TRICE.S	18
---------------------------------------	----

VORSTAND / COMITÉ	20
-------------------	----

FINANZIERUNG / FINANCEMENT	21
----------------------------	----

KONTAKT / CONTACT	22
-------------------	----

BERICHT DES PRÄSIDENTEN

Im letztjährigen Jahresbericht habe ich darauf hingewiesen, dass die makro- und mikroökonomischen sowie politischen Entwicklungen zunehmend destabilisierend wirken. Zwölf Monate später ist es leider nicht überraschend, dass ich eine ähnliche Feststellung treffen muss. Geopolitische Spannungen, Konflikte, wirtschaftliche Volatilität und die offensichtliche Vergrößerung sozialer Gräben prägen weiterhin unsere Zeit.

Diese Realitäten verursachen Leid. Und wenn das Leid zu gross wird, suchen Menschen natürlich nach einem Ort, an dem noch Hoffnung möglich ist. Wer würde nicht versuchen, Hungersnöten, Verfolgung, Krieg, Wirtschaftskrisen, Rassismus, Gewalt oder einer längeren Trennung von seinen Nächsten zu entkommen? Angesichts dieses oft düsteren Bildes möchte MULTIMONDO Licht ins Dunkel bringen. Unser Verein bietet konkrete Lösungen für Menschen mit Migrationserfahrung, die Orientierung suchen, einen Ort, an dem neue Perspektiven entstehen oder sogar ein ganz neuer Anfang möglich ist. Jeder Sprach- oder Computerkurs und jeder Einführungskurs ist ein weiterer Schritt in Richtung Selbstständigkeit. Jedes Treffen mit einem oder einer Freiwilligen im Rahmen unseres Arbeitsintegrationsprogramms öffnet eine Tür zu beruflicher Würde. Jedes Lächeln, das bei einer Veranstaltung des Forum Together oder in unserer Kinderbetreuung ausgetauscht wird, erinnert daran, dass Integration in erster Linie mit zwischenmenschlichen Beziehungen beginnt. Auch wenn MULTIMONDO natürlich nicht die Ursachen der Migration bekämpfen kann, so können seine Angebote doch deren Folgen mildern. Indem wir diejenigen begleiten, die zu uns kommen, tun wir viel mehr, als nur individuelle Lebenswege zu gestalten: Wir stärken den Zusammenhalt und den Reichtum unserer gesamten Region. Die 2023 festgelegten strategischen Prioritäten, die durch eine solide operative Umsetzung konkretisiert wurden, haben es MULTIMONDO ermöglicht, wirksam auf die jüngsten Herausforderungen zu reagieren: wirtschaftliche Stagnation, Abschwächung des Arbeitsmarktes, starker Anstieg der Teilnehmendenzahlen in bestimmten Bereichen, Platzmangel in unseren Räumlichkeiten und umfangreiche Vorarbeiten mit Blick auf die Revision des Sozialhilfegesetzes. Unser Strategiezyklus 2023–2026 neigt sich nun dem Ende zu. Im Mai 2026 werden wir daher eine Evaluation unserer strategischen Prioritäten vornehmen, um unsere Ausrichtung für den Zyklus 2026–2029 bestmöglich anzupassen.

Die Zunahme der Anzahl Personen, die 2025 die Dienste von MULTIMONDO in Anspruch genommen haben, zeugt nicht nur von der Notwendigkeit, sondern auch von der Wirksamkeit der Arbeit unseres Vereins. Der Vorstand bedankt sich herzlich bei unseren Auftraggebenden, Partnern, Mitgliedern, Freiwilligen und allen unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Dank Ihnen ist MULTIMONDO nicht nur ein Ort des Übergangs, sondern ein Ort, an dem Zukunft gestaltet wird — eine Zukunft, die menschlich und solidarisch ist.

Andrew Lowe
Präsident

RAPPORT DU PRÉSIDENT

Dans le rapport annuel de l'année dernière, j'évoquais le fait que les évolutions macro- et micro-politiques et économiques devenaient de plus en plus déstabilisantes. Douze mois plus tard, il n'est malheureusement pas surprenant de devoir dresser un constat similaire. Les tensions géopolitiques, les conflits, la volatilité économique et l'élargissement apparent des fractures sociales continuent de marquer notre époque.

Ces réalités provoquent de la souffrance. Et lorsque la souffrance devient trop lourde, les êtres humains cherchent naturellement un endroit où l'espoir est encore possible. Qui ne tenterait pas d'échapper à la famine, à la persécution, à la guerre, aux crises économiques, au racisme, à la violence ou à une séparation prolongée de ses plus proches? Face à ce tableau souvent sombre, MULTIMONDO veut apporter de la lumière. Notre association propose des solutions concrètes aux personnes issues de la migration qui cherchent un point d'ancrage, un espace où renaissent des perspectives, voire un tout nouveau départ. Chaque cours de langue ou d'informatique et chaque formation spécialisée représente un pas de plus vers l'autonomie. Chaque rencontre avec l'un.e de nos bénévoles dans le cadre de notre programme d'intégration au travail ouvre une porte vers la dignité professionnelle. Chaque sourire échangé lors d'un événement du Forum Together ou dans notre garderie rappelle que l'intégration commence tout d'abord par le lien humain. Si MULTIMONDO ne peut évidemment pas atténuer les causes profondes des déplacements humains, ses offres peuvent transformer leurs conséquences. En accompagnant celles et ceux qui franchissent notre porte, nous faisons bien plus que façonner des trajectoires individuelles: nous renforçons la cohésion et la richesse de toute notre région. Les priorités stratégiques définies en 2023, concrétisées par une exécution opérationnelle solide, ont permis à MULTIMONDO de répondre efficacement aux défis récents: la stagnation économique, le ralentissement du marché du travail, la forte hausse du nombre de participant.e.s dans certains domaines, le manque d'espace dans nos locaux et les préparations importantes en vue de la révision de la loi sur l'aide sociale. Notre cycle stratégique 2023-2026 touche maintenant à sa fin. En mai 2026, nous procéderons donc à une évaluation de nos priorités stratégiques afin d'adapter au mieux nos orientations pour le prochain cycle, à savoir 2026-2029.

L'augmentation du nombre de personnes faisant appel aux prestations de MULTIMONDO en 2025 témoigne non seulement de la nécessité mais aussi de l'efficacité du travail réalisé par notre association. Le comité adresse sa gratitude la plus sincère à nos mandants, nos partenaires, nos membres, nos bénévoles et à l'ensemble de nos collaboratrices et collaborateurs. Grâce à vous, MULTIMONDO n'est pas seulement un lieu de passage, c'est un lieu où l'avenir se construit: un avenir meilleur, plus humain et plus solidaire.

Andrew Lowe
Président

BEREICH BILDUNG

Im Jahr 2025 haben wir einiges bewegt! Ab August startete unser neues Kursformat; Französisch für den Pflegeberuf. Der Kurs ist darauf ausgerichtet, den Teilnehmenden die nötigen Sprachkompetenzen zu vermitteln, um ihnen den Einstieg in eine Berufslehre zu ermöglichen. Dies beinhaltet neben den allgemeinen Sprachkenntnissen die Vermittlung von spezifischem Fachvokabular. Der Kurs ist aus einem Austausch mit ORTRA (Santé-social Berne francophone) entstanden, der Dachorganisation der Ausbildungsstätten im Bereich Pflege und Soziales.

Wir haben unsere Infrastruktur weiter an die Anforderungen des Unterrichts angepasst. In zwei Unterrichtsräumen wurden die alten Tische durch neue, klappbare Modelle auf Rollen ersetzt. Letztere lassen sich wunderbar an verschiedene Kurssituationen anpassen — sei es als Inseln für Gruppenarbeiten oder zusammengeklappt, um dem mündlichen Austausch nicht im Weg zu stehen. Hinzu kam eine neue, praxisorientierte Einrichtung des Zimmers für die Kursleitenden. Im Jahr 2025 erhielt zudem jede Kursleitung einen persönlichen Laptop. Diese Anschaffung fügt sich in die digitale Entwicklung von MULTIMONDO ein und ermöglicht den Zugriff auf die Präsenzlisten sowie auf unsere digitale Arbeitsumgebung.

Die Teilnehmendenzahlen in den Sprachkursen blieben mit einem Total von 417 Personen konstant. Im französischen Segment besuchten 164 Personen unsere Kurse, darunter 137 Frauen, was einen Anteil von 83% ausmacht. Die Deutschkurse wurden von insgesamt 253 Teilnehmenden besucht, darunter 189 Frauen, also rund 75%. Die durchschnittliche Belegung unserer Sprachkurse liegt somit bei rund 10 Personen pro Kurs. Die IKT-Kurse unterlagen erneut Schwankungen in den Teilnehmendenzahlen. So konnte der IKT-Kurs auf Deutsch im ersten Semester nicht durchgeführt werden, im zweiten Semester boten wir stattdessen einen zusätzlichen französischen NTIC-Kurs für Fortgeschrittene an. Insgesamt kommen wir auf 29 Teilnehmende für die vier Kurse, darunter 24 Frauen. Weiterhin führen wir den Grundkurs Reinigung in unserem Angebot, der auch im Jahr 2025 zweimal durchgeführt wurde. Hier durften wir insgesamt 21 Personen ausbilden, darunter 16 Frauen.

Dass unsere Kurse weiterhin vor allem für Frauen attraktiv sind, liegt wesentlich daran, dass wir eine professionelle Kinderbetreuung anbieten. Diese verdanken wir der wichtigen Arbeit unseres Kinderbetreuungs-Teams, in erster Linie der Leiterin und den Stellvertreterinnen, die durch engagierte Freiwillige unterstützt werden. Sie bieten den Kindern ein abwechslungsreiches Programm. Insgesamt betreuten sie über zwei Semester hinweg 97 Kinder zwischen 2 und 6 Jahren. Aufgrund der knappen Räumlichkeiten müssen wir leider immer wieder Kinder zurückweisen, da die Nachfrage sehr hoch ist.

Mariann Halasy-Nagy Liratni
Bereichsleiterin Bildung

DOMAINE FORMATION

En 2025, nous avons encore fait bouger les choses! En août, nous avons lancé un nouveau format de cours : le français pour les soins. Ce cours vise à transmettre aux participant.e.s les compétences linguistiques nécessaires pour leur permettre d'accéder à un apprentissage professionnel. Outre les connaissances linguistiques générales, il comprend l'enseignement d'un vocabulaire spécifique. Ce cours est le fruit d'un échange avec l'ORTRA (Santé-social Berne francophone), l'association pour la coordination des centres de formation dans le domaine des soins et du social.

Nous avons également continué à adapter notre infrastructure aux exigences de l'enseignement ; ainsi, dans deux salles de classe, les vieilles tables ont été remplacées par de nouvelles tables fonctionnelles, qui sont montées sur roulettes et pliables, et s'adaptent parfaitement à différentes situations de cours. Elles peuvent être utilisées comme îlots pour le travail en groupe ou être entièrement rangées afin de ne pas gêner les échanges oraux. À cela s'ajoute un nouvel aménagement de la salle des formatrices. En 2025, un ordinateur portable personnel a également été acquis pour chaque formatrice. L'acquisition de Laptops s'inscrit dans le développement numérique de MULTIMONDO et permet à toutes les formatrices d'accéder, par exemple, aux listes de présence ainsi qu'à notre plateforme de travail numérique.

Le nombre de participant.e.s aux cours de langue est resté stable, avec un total de 417 personnes. Dans le segment français, 164 personnes ont suivi nos cours, dont 137 femmes, soit 83 %. Les cours d'allemand ont été suivis par 253 participant.e.s au total, dont 189 femmes, soit environ 75 %. La fréquentation moyenne de nos cours de langue est donc d'environ 10 personnes par cours. Les cours NTIC ont de nouveau connu des fluctuations dans le nombre de participant.e.s. Ainsi, le cours IKT en allemand n'a pas pu avoir lieu au premier semestre, mais nous avons pu proposer un cours NTIC supplémentaire en français pour les avancé.e.s au deuxième semestre. Au total, nous avons accueilli 29 participant.e.s pour les 4 cours, dont 24 femmes. Nous continuons à proposer le cours de base en nettoyage, qui a pu être organisé deux fois en 2025. Nous avons pu former au total 21 personnes, dont 16 femmes.

Si nous continuons à attirer principalement des femmes, c'est grâce au travail important de notre équipe chargée de la garde d'enfants, en premier lieu la responsable et les remplaçantes, qui sont soutenues par nos bénévoles engagé.e.s et proposent un large éventail de jeux et d'excursions aux enfants. Au total, 97 enfants âgés de 2 à 6 ans ont été pris en charge au courant des deux semestres. Par contre en raison de l'espace limité dont nous disposons, nous devons régulièrement refuser des enfants, car les demandes ne manquent pas.

Mariann Halasy-Nagy Liratni
Responsable du domaine Formation

BEREICH BEGEGNUNG – FORUM TOGETHER

Im Jahr 2025 organisierte das Forum Together 29 Veranstaltungen und in der mehrsprachigen Bibliothek Librimondo 10 Gruppenbesuche. Rund 770 Personen nahmen insgesamt teil. Die verschiedenen Aktivitäten fanden in acht Sprachen statt: Russisch, Spanisch, Französisch, Deutsch, Schweizerdeutsch, Portugiesisch, Ukrainisch und Japanisch. Librimondo verlieh 1485 Medien an 340 Benutzende. Neben Deutsch und Französisch wurden folgende Sprachen am meisten ausgeliehen: Spanisch, Russisch, Englisch, Ukrainisch, Arabisch, Farsi, Tamilisch, Albanisch, Italienisch, Kurdisch, Tigrinisch, Türkisch und Portugiesisch. Unsere Freiwilligen haben 585 Stunden in Librimondo und weitere 28 Stunden für verschiedene Aktivitäten wie den Literaturclub auf Russisch, das Forum der Begegnungen oder den Soli-Schrank geleistet. Herzlichen Dank ihnen für ihr Engagement!

Aktivitäten 2025:

- 10 Gruppenbesuche in Librimondo über alle Altersgruppen hinweg
- Sprachenrätsel am Tag der Herkunftssprachen im BBZ Biel/Bienne
- 3 Aktivitäten im Stadtpark mit mobilem Bibliotheksangebot «Librimondo mobil»
- Eine Lesenanimation von Cláudia Rua Bustamante auf Spanisch
- Eine Lesenanimation von Véronique Schorr auf Portugiesisch
- Ein partizipativer Vorleseabend an der Schweizer Erzählnacht
- Drei Kinderkonzerte im MULTIMONDO und eines im QuartierInfo Bözigen
- Ein Dialogue-Abend zum Thema «Demokratische Werte und neutrale Positionen: Eine kritische Betrachtung» mit Jean-Daniel Ruch, ehemaliger Botschafter
- Ein Veranstaltungsabend «Von einer Sprache zur anderen» mit Irène Zingg und Heike Fiedler, organisiert von der damaligen Praktikantin Piera Biondina
- Eine Präsentation des Fotobuchs «KENÉ» mit dem Verein Act of Responsibility
- Ein Film- und Gesprächsabend zum ethnografischen Film «Filmer la fête» mit dem Regisseur Jérémie Voirol
- 10 Treffen des Literaturclubs auf Russisch organisiert von Zemfira Joss
- Drei Begegnungsabende organisiert von Elisée Lari Kolani
- Ein PareAnaga Spielnachmittag im InterNido
- Zwei Durchführungen des Leseförderungsprojekts für Vorschulkinder und ihre Eltern «En route avec BiBu / Unterwegs mit BiBu», einmal mit Französisch, einmal mit Deutsch als Kommunikationssprache, angeboten von Bain de livres/Bücherbad
- Unterstützung des Projekts «La Marmite»

Der Soli-Schrank und das Soli-Bücherregal im Foyer wurden regelmässig gefüllt. In der WhatsApp-Gruppe «Forum Together KIDS» wurden alle zwei Wochen Kinderaktivitäten vorgeschlagen. Zudem wurden mehrfach Bücher via Librimondo Fern-Verleih ausgeliehen.

Sylvia Joss

Projektleiterin Forum Together

DOMAINE RENCONTRE – FORUM TOGETHER

En 2025, le Forum Together a organisé 29 manifestations et 10 visites de groupe à la bibliothèque multilingue Librimondo. Au total, environ 770 personnes y ont participé. Les différentes activités se sont déroulées en huit langues : russe, espagnol, français, allemand, suisse allemand, portugais, ukrainien et japonais. Librimondo a prêté 1'485 documents à 340 personnes. Outre l'allemand et le français, les langues les plus empruntées ont été : l'espagnol, le russe, l'anglais, l'ukrainien, l'arabe, le farsi, le tamoul, l'albanais, l'italien, le kurde, le tigrigna, le turc et le portugais. Nos bénévoles ont consacré 585 heures à Librimondo et 28 heures supplémentaires à diverses activités telles que le club de littérature en russe, le forum des rencontres ou l'armoire solidaire. Un grand merci pour leur engagement !

Activités 2025 :

- 10 visites de groupes à Librimondo pour toutes les tranches d'âge
- Jeux linguistiques lors de la Journée des langues d'origine au CFP de Bienne
- 3 activités au parc municipal avec l'offre de bibliothèque mobile « Librimondo mobile »
- Une animation de lecture par Claudia Rua Bustamante en espagnol
- Une animation de lecture par Véronique Schorr en portugais
- Une soirée de lecture participative lors de la Nuit suisse du conte
- Trois concerts pour enfants à MULTIMONDO et un à InfoQuartier Boujean
- Une soirée de dialogue sur le thème « Valeurs démocratiques et positions neutres : un regard critique » avec Jean-Daniel Ruch, ancien ambassadeur
- Une soirée « D'une langue à l'autre » avec Irène Zingg et Heike Fiedler, organisée par Piera Biondina, stagiaire
- Une présentation du livre de photos « KENÉ » avec l'association Act of Responsibility
- Une soirée cinéma-débat autour du film ethnographique « Filmer la fête » avec le réalisateur Jérémie Voirol
- 10 rencontres du club de lecture en russe organisées par Zemfira Joss
- Trois soirées de rencontre organisées par Elisée Lari Kolani
- Un après-midi de jeux PareAnaga à InterNido
- Deux éditions du projet de promotion de la lecture pour les enfants d'âge préscolaire et leurs parents « En route avec BiBu / Unterwegs mit BiBu », l'une en français, l'autre en allemand, proposées par Bain de livres/Bücherbad
- Soutien au projet « La Marmite »

L'armoire et l'étagère de livres solidaire situées dans le foyer ont été régulièrement réapprovisionnées. Des activités pour les enfants ont été proposées toutes les deux semaines dans le groupe WhatsApp « Forum Together KIDS ». De plus, des livres ont été empruntés à plusieurs reprises via le service de prêt à distance Librimondo.

Sylvia Joss

Responsable du projet Forum Together

BEREICH ARBEITSINTEGRATION

Von den Personen, die sich im Jahr 2025 für das Mentoringprogramm angemeldet haben, meldeten sich im Laufe des Jahres 36 bei uns und teilten uns freudig mit, dass sie eine Stelle gefunden hatten. Das entspricht 50% der im Jahr 2025 angemeldeten Teilnehmenden. Die Vermittlungsquote der seit 2024 angemeldeten Personen liegt inzwischen bei 81%. In den Jahren 2024 und 2025 haben wir insgesamt 144 Personen begleitet. Da unsere Aufnahmekapazität im Programm nicht ausreichte, um alle Anfragen zu bearbeiten, mussten einige Anmeldungen auf 2026 verschoben werden. Dank der Teamarbeit und der Motivation aller Beteiligten, konnten trotzdem mehr Anmeldungen als erwartet berücksichtigt werden. Für 2026 ist geplant, unsere Kapazitäten zu erhöhen, um der Nachfrage gerecht zu werden. Unsere Ergebnisse im Jahr 2025 wären ohne die 97 aktiven Tandems, ohne das wertvolle Engagement unserer freiwilligen Mentor:innen und ohne unser Team nicht möglich gewesen. Herzlichen Dank an alle!

Im Februar 2025 nahmen 10 Unternehmen am Jobcafé teil, an dem während zwei Tagen insgesamt 220 Vorstellungsgespräche geführt wurden. Etwa 20% der Teilnehmenden erhielten anschliessend eine Chance auf eine Anstellung in einem der am Jobcafé anwesenden Unternehmen. Das Jobcafé bot einmal mehr die Gelegenheit, Kontakte zu knüpfen und Beziehungen zu Arbeitgebenden aufzubauen. So konnten wir im Oktober 2025 mit 15 Teilnehmenden das Unternehmen De Luca besuchen. Im Jahr 2025 wurden die im Arbeitsintegrationsbereich verwendeten Datenlisten in die allgemeine Datenbank von MULTIMONDO integriert, was die Verarbeitung der Informationen erleichtert. Die dadurch eingesparte Zeit kann für eine intensivere Begleitung der Teilnehmenden genutzt werden. Diese Neuerung geht auf den Wunsch der Geschäftsleitung zurück das Informationsmanagement bereichsübergreifend zu vereinheitlichen. Im Jahr 2025 wirkte sich eine Konjunkturabschwächung in der Region spürbar aus, vor allem in der Maschinen- und Uhrenindustrie. Dadurch gestaltete sich die Vermittlung von Arbeitskräften in diese Branche als schwierig.

Die Ergebnisse der Jahre 2024 und 2025 wurden vom Kanton positiv aufgenommen, was es uns ermöglichte, das bestehende Vertrauensverhältnis zu stärken und trotz negativer Signale des Bundes zuversichtlich auf die zukünftige Zusammenarbeit zu blicken. Kurz gesagt, das Jahr 2025 verlief erfolgreich. Dieser Erfolg erfordert Anpassungen in den Bereichen Monitoring, Personal und Aktivitäten.

Im Jahr 2026 liegt der Schwerpunkt auf Kontinuität. Das Mentoringprogramm wird weiterhin aus drei Modulen bestehen, die drei Einführungskurse und das Jobcafé werden erneut durchgeführt.

Yann Walliser
Bereichsleiter Arbeitsintegration

DOMAINE INTÉGRATION AU TRAVAIL

Les personnes inscrites courant 2025 au programme de mentoring sont revenues pendant l'année pour nous offrir 36 sourires suite à une reprise d'emploi. Cela représente 50% des personnes inscrites durant l'année écoulée. Entretemps, le taux de placement de celles inscrites en 2024 a atteint 81%. Entre 2024 et 2025, nous avons suivi 144 personnes. Nos capacités n'étant pas suffisantes pour absorber toutes les demandes, certaines inscriptions ont dû être repoussées à 2026. Néanmoins, le travail d'équipe et la motivation de chacun.e ont permis de prendre en compte davantage d'inscriptions que prévu. En 2026, il est planifié d'augmenter nos capacités afin de pouvoir répondre à la demande. Ces résultats n'auraient pas été possibles sans les 97 tandems actifs en 2025 et sans le précieux engagement de nos mentors.e.s bénévoles et de notre équipe que je remercie chaleureusement.

En outre, en février 2025, 10 entreprises ont participé au jobcafé durant lequel 220 entretiens ont été organisés sur deux jours. Environ 20% des participant.e.s présent.e.s ont pu poursuivre le processus de recrutement au sein d'une des entreprises présentes. Ce jobcafé a été l'occasion de réseauter et de créer des liens avec des employeurs. Nous avons ainsi pu aller visiter l'entreprise De Luca avec 15 personnes participantes en octobre 2025. En 2025, les diverses listes utilisées dans le domaine Intégration au travail ont été intégrées à la base de données générale de MULTIMONDO, ce qui facilite le traitement des informations. Le temps ainsi gagné peut être mis au profit d'un suivi plus soutenu des personnes participantes. Ce processus découle d'une volonté de la direction d'uniformiser nos méthodes de suivi. 2025 a aussi été caractérisée par un ralentissement de l'économie régionale, notamment l'industrie des machines et de l'horlogerie. Il a donc été plus compliqué de placer des gens dans ce domaine.

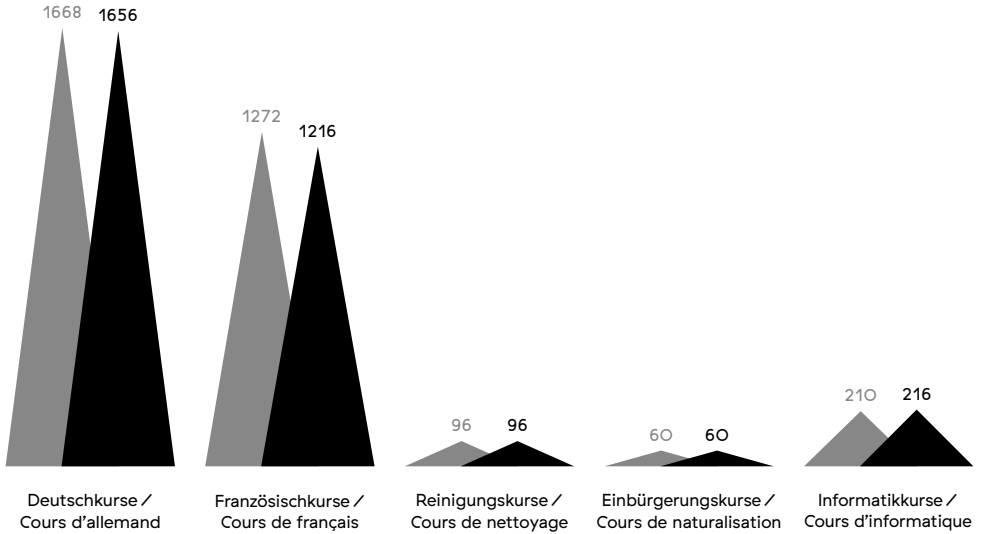
Les résultats 2024 et 2025 ont été salués par le canton, ce qui nous a permis de renforcer la relation de confiance et d'envisager la suite de la collaboration avec optimisme malgré des signaux fédéraux négatifs. Bref, 2025 s'est bien passée. Ce succès exige des adaptations dans les procédures de contrôle, en matière de personnel, ainsi qu'en ce qui concerne les activités.

En 2026, le focus sera mis sur la continuité. Notre programme mentoring s'articulera toujours en trois modules, les trois cours spécialisés et le jobcafé seront de nouveau mis en place.

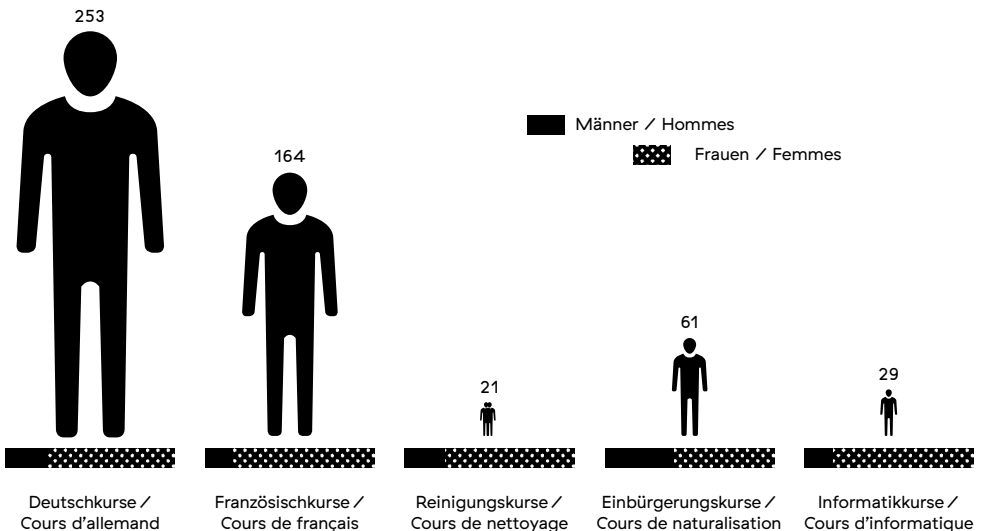
Yann Walliser
Responsable du domaine Intégration au travail

STATISTIKEN / STATISTIQUES

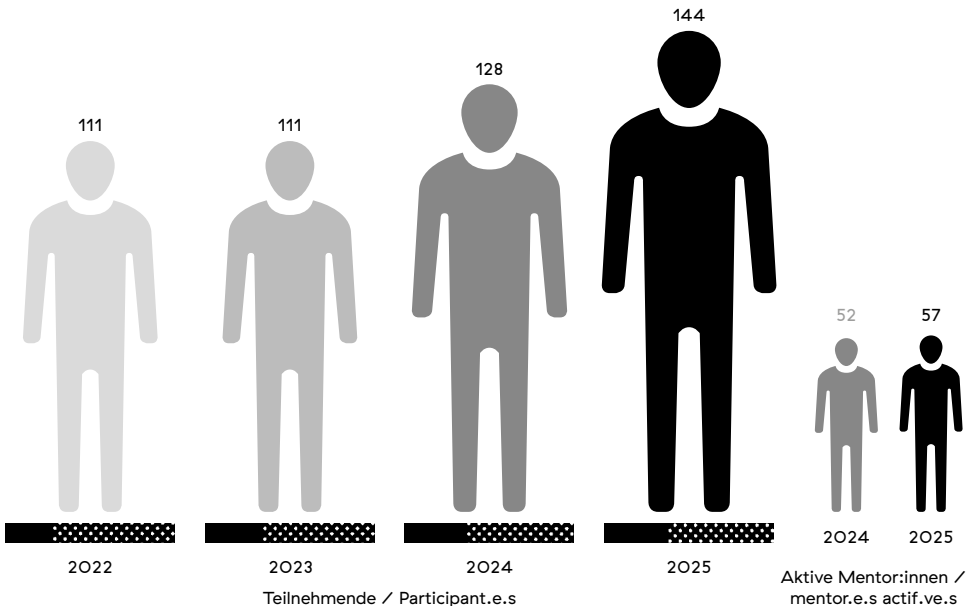
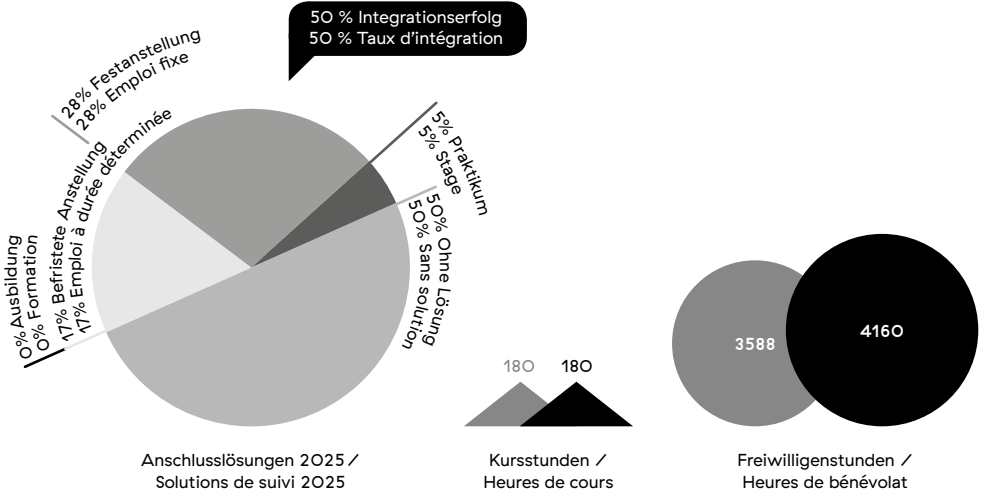
Bildung: Kursstunden 2024 und 2025 / Formation: heures de cours 2024 et 2025



Bildung: Teilnehmende 2025 / Formation: participant.e.s 2025



Arbeitsintegration: 2024 und 2025 / Intégration au travail: 2024 et 2025



BILANZ / BILAN 31.12.2025

AKTIVEN / ACTIFS

Flüssige Mittel / Fonds disponibles	518'690.24
Forderungen / Créances	8'351.00
Forderungen Kinderzulagen / Créances alloc. fam.	-596.00
Rechnungsabgrenzung / Compte de régularisation	118'939.24
Anlagevermögen / Actif immobilisé	30'805.65

TOTAL AKTIVEN / TOTAL ACTIFS **676'190.13**

PASSIVEN / PASSIFS

Verbindlichkeiten / Créances	-11'538.15
Rechnungsabgrenzung / Compte de régularisation	-271'930.95
Total Rückstellungen / Total provisions	-219'077.15
Vereinsvermögen O1.O1. / Fortune de l'association O1.O1.	-163'724.64
Jahresverlust / Jahresgewinn / Déficit annuel / Bénéfice annuel	-9'919.24
Total Vereinsvermögen 31.12 / Total de la fortune de l'association 31.12	-173'643.88

TOTAL PASSIVEN / TOTAL PASSIFS **-676'190.13**

ERFOLGSRECHNUNG / COMPTES 2025

	Budget 2025	ER 2025
BETRIEBSERTRAG / RECETTES D'EXPLOITATION		
Beiträge Leistungsvereinbarungen / Subventionen Contribution contrats de prestations / subventions	677'702.00	687'364.64
Beiträge Projekte / Mitglieder / Spenden Contributions projets / membres / dons	314'724.00	301'769.64
Erträge Dienstleistungen / Prestations de service	274'900.00	365'221.50
Sonstige Erträge / Autres recettes	5'000.00	7'386.14
Total Betriebsertrag / Total recettes d'exploitation	1'272'326.00	1'361'741.92
BETRIEBSAUFWAND / FRAIS D'EXPLOITATION		
Aufwand Dienstleistungen / Prestations de service	-69'466.00	-124'707.48
PERSONALAUFWAND / FRAIS DE PERSONNEL		
Löhne / Salaires	-858'313.00	-862'726.35
Sozialversicherungsaufwand / Assurances sociales	-144'985.00	-130'096.90
Übriger Personalaufwand / Autres frais de personnel	-29'700.00	-25'208.44
Total Personalkosten / Total frais de personnel	-1'032'998.00	-1'018'031.69
ÜBRIGER BETRIEBSAUFWAND / AUTRES FRAIS D'EXPLOITATION		
Raumaufwand / Frais de locaux	-97'052.00	-102'376.89
Sachversicherungen / Assurances de choses	-1'500.00	-1'306.45
Verwaltungs- und Informatikaufwand / Frais d'administration et d'informatique	-67'910.00	-71'620.92
Reise- und Repräsentationsspesen / Frais de déplacement et de représentation	-3'050.00	-8'547.40
Abschreibungen / Amortissements		-10'231.85
Rückstellung Infrastruktur / Provision Infrastructure		-15'000.00
Total übriger Betriebsaufwand / Total autres frais d'exploitation	-169'512.00	-209'083.51
TOTAL BETRIEBSAUFWAND / FRAIS D'EXPLOITATION	-1'271'976.00	-1'351'822.68
ABSCHLUSS / BOUCLEMENT		
Betriebsertrag / Recettes d'exploitation	1'272'326.00	1'361'741.92
Betriebsaufwand / Frais d'exploitation	-1'271'976.00	-1'351'822.68
JAHRESGEWINN / BÉNÉFICE ANNUEL	350.00	9'919.24

BERICHT DER REVISIONSSTELLE

REVAG TREUHAND

REVAG TREUHAND AG
FREIBURGSTRASSE 34
POSTFACH
2501 BIEL/BIENNE
TEL. 032 328 50 20
CHE-101.299.090 MWST

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Mitgliederversammlung des

Vereins Multimondo, Biel/Bienne

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Vereins Multimondo, Biel/Bienne, für das am 31. Dezember 2025 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

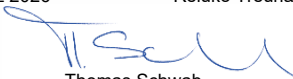
Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Ferner bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Vorstandes ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung, welche mit einem Gewinn von CHF 9'919.24 und einem Vereinsvermögen von CHF 173'643.88 abschliesst, nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht.

Biel/Bienne, den 9. März 2026

Reluko Treuhand AG


Thomas Schwab
leitender Revisor | RAB 103516
zugelassener Revisionsexperte


ppa. Stefan Winkelmann
Betriebsökonom FH

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang)

RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION

REVAG TREUHAND

REVAG TREUHAND AG
FREIBURGSTRASSE 34
POSTFACH
2501 BIEL/BIENNE
TEL. 032 328 50 20
CHE-101.299.090 MWST

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

à l'attention de la réunion des membres de

l'Association Multimondo, Biel/Bienne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Association Multimondo, Biel/Bienne pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2025.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité de direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

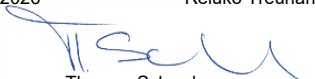
Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.


Nous confirmons également qu'il existe un système de contrôle interne qui a été conçu pour l'établissement des états financiers conformément aux instructions du comité de direction.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts. Le profit réalisé s'élève à CHF 9'919.24 et la fortune de l'association est de CHF 173'643.88.

Biel/Bienne, le 9 mars 2026

Reluko Treuhand AG


Thomas Schwab
Auditeur responsable | ASR 103516
Expert-réviseur autorisé


pp Stefan Winkelmann
Economiste d'entreprise HES

Accompagnement:

- Comptes annuels (bilan, compte des résultats, annexe)

MITARBEITENDE / COLLABORATEUR.TRICE.S

Wir möchten uns bei allen Freiwilligen (etwa 80) ganz herzlich bedanken für ihr grossartiges Engagement. Ohne sie wäre unsere Arbeit und die Ergebnisse nicht möglich.

Nous aimerions remercier spécialement tous et toutes les bénévoles (environ 80) pour leur énorme engagement sans lesquels notre travail et nos résultats ne seraient pas possibles.

CO-GESCHÄFTSLEITUNG / CO-DIRECTION

Mariann Halasy-Nagy Liratni	Co-Geschäftsleiterin / Co-directrice
Jean-Paul Mantel	Co-Geschäftsleiter / Co-directeur
Yann Walliser	Co-Geschäftsleiter / Co-directeur

ADMINISTRATION, ZENTRALE DIENSTE / ADMINISTRATION, SERVICES CENTRAUX

Jean-Paul Mantel	Bereichsleiter / Responsable de domaine
Pierrine Grütter	Administrative Mitarbeiterin / Collaboratrice administrative
Sahbaz Celebic	Reinigung / Nettoyage
Malvina Ndzani	Vertretung Reinigung / Remplacements nettoyage

MARKETING & FUNDRAISING

Debora Henauer	Projektleiterin / Responsable de projet
Sébastien Bas	Praktikant / Stagiaire

BEREICH BILDUNG / DOMAINE FORMATION

Mariann Halasy-Nagy Liratni	Leitung Bildung / Responsable Formation
-----------------------------	---

SPRACHKURSE / COURS DE LANGUES

Gérald Azoulay, Myriam Angehrn, Brigitte Casanova, Ursula Käppeli, Madina Malacarne, Séverine Montaland, Hélène Reiter, Sofia Sanchez Jabli, Patricia Willemin

VERTRETUNG SPRACHKURSE / REMPLACEMENTS COURS DE LANGUES

Katharina Aemmer Bechtel, Michael Hartmann, Natalia Levchenko, Julie Milani, Walter Salvisberg

EINBÜRGERUNGSKURSE / COURS DE NATURALISATION

Réjane Gerber

REINIGUNGSKURSE / COURS DE NETTOYAGE

Barbara Bürkli, Beatrix Schumacher (Übersetzung / traduction)

KURSE DIGITALE MEDIEN / COURS MÉDIAS NUMÉRIQUES

Nancy Schuwey, Yelena Mariéthoz, Gérald Azoulay

KINDERBETREUUNG / GARDERIE

Fatima Kandil	Verantwortliche Kinderbetreuung / Responsable garderie d'enfants
Natsume Furer	Stellvertreterin Kinderbetreuung / Remplacement garderie d'enfants
Lydie Manuel	Stellvertreterin Kinderbetreuung / Remplacement garderie d'enfants

BEREICH / DOMAINE FORUM TOGETHER

Sylvia Joss	Projektleiterin / Responsable de projet
Sébastien Bas	Praktikant / Stagiaire
Piera Biondina	Praktikantin / Stagiaire (bis / jusqu'au 28.02)

BEREICH ARBEITSINTEGRATION / DOMAINE INTÉGRATION AU TRAVAIL

Yann Walliser	Bereichsleitung / Responsable du domaine
Mirjam Schär	Verantwortliche Mentoring / Responsable mentoring
Debora Henauer	Verantwortliche Mentoring / Responsable mentoring
Micha Aebi	Kursleiter / Formateur
Fabrice Magrini	Kursleiter / Formateur (ab / dès 01.11)
Mégane Roten	Kursleiterin / Formatrice
Oumalkaire Ali Mogueh	Beraterin / Conseillère
Windy Diallo	Beraterin / Conseillère
Olaf Thierstein	Berater / Conseiller
Amira Aman	Praktikantin / Stagiaire (ab / dès 01.08)
Olivier Carnal	Praktikant / Stagiaire (bis / jusqu'au 13.07)
Türkan Gündüz	Praktikantin / Stagiaire (01.02 — 31.08)
Fanny Meusy	Praktikantin / Stagiaire (ab / dès 01.08)
Amélie Rohner	Praktikantin / Stagiaire (bis / jusqu'au 31.01)
Mauro Saccomanno	Praktikant / Stagiaire (05.08 — 28.10)
Elim Schmidt	Praktikant / Stagiaire (bis / jusqu'au 06.06)

VORSTAND / COMITÉ

VORSTANDSMITGLIEDER / MEMBRES DU COMITÉ

Andrew Lowe	Präsident / Président
Serge Ducrocq	Personelles / Ressources humaines (bis / jusqu'au 24.04)
Ilham El Omari	Finanzen / Finances
Martine Gallaz	Personelles / Ressources humaines
Ruth Kilezi	
Marcia Martin	ab/dès 24.04
Naira Martin	
Enrique Muñoz Garcia	
Peter Neuhaus	ab/dès 24.04

FINANZIERUNG / FINANCEMENT

LEISTUNGSVERTRÄGE / SUBVENTIONEN / SPENDEN

ORGANES ACCRÉDITEURS DE MANDATS DE PRESTATIONS / SUBVENTIONS /

DONATIONS



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK



Kanton Bern
Canton de Berne



katholisch biel/bienne catholique
römisch-katholische Kirchengemeinde Biel und Umgebung
paroisse catholique romaine de bienne et environs



Reformierte Kirchen
Bern-Jura-Solothurn
Eglises réformées
Berne-Jura-Soleure



ERNST GÖHNER
STIFTUNG



Rudolf und Ursula Streit Stiftung



T. Nydegger Stiftung



Styner-Stiftung

Fondation MAY-OUI



Gottfried & Julia
Bangerter-Rhyner
Stiftung



FONDATION
PHILANTHROPIQUE
FAMILLE SANDOZ

Wir bedanken uns herzlich bei allen Spenderinnen und Spendern für ihre wertvolle Unterstützung.

Nous remercions chaleureusement toutes les donatrices et tous les donateurs de leur soutien précieux.

KONTAKT, STANDORT UND ÖFFNUNGSZEITEN CONTACT, SITE ET HEURES D'OUVERTURE

KONTAKT / CONTACT

MULTIMONDO

Neumarktstrasse 64 / Rue du Marché-Neuf 64

2503 Biel/Bienne

032 322 50 20

info@multimondo.ch

www.multimondo.ch

www.facebook.com/MultimondoBielBienne

www.instagram.com/multimondo_bielbienne

www.linkedin.com/company/multimondo

ÖFFNUNGSZEITEN / HEURES D'OUVERTURE

Montag / lundi 10⁰⁰ – 13⁰⁰

Dienstag / mardi 15⁰⁰ – 18⁰⁰

Donnerstag / jeudi 15⁰⁰ – 18⁰⁰

IMPRESSUM / IMPRESSION

Übersetzungen / Traductions Jean-Paul Mantel, Debora Henauer

Endredaktion / Rédaction finale Jean-Paul Mantel, Debora Henauer

Gestaltung / Mise en page Debora Henauer, Pierrine Grütter

Konzept Gestaltung /

Conception mise en page Yvonne Andres, Andrea Stebler

MULTIMONDO, April / avril 2026

MULTIMONDO fomenta la integración a través la formación y el asesoramiento con el encuentro como tema transversal. MULTIMONDO é um competente centro para integração dos(as) Emigrantes na região de Bienne — Seeland e do Jura bernois. MULTIMONDO encoraja a integração através da formação e da consultação com encontros sobre temas transversais. MULTIMONDO është një qendër për integrimin e migrantëve në regjionin e Biel — Seeland — Berner Jura. MULTIMONDO mbështet integrimin mes arsimimit dhe këshillimit me takim si një çështje e përbashkët. MULTIMONDO is a Competence Center for the integration of Migrants from the region of Biel — Seeland — Bernese Jura. MULTIMONDO encourages integration through training, consultation as well as encounter as a transverse theme. MULTIMONDO è il centro di competenza per l'integrazione dei migranti della regione Bienne — Seeland — Giura-bernese. MULTIMONDO incoraggia l'integrazione per la formazione e la consultazione con l'incontro come tema universale.

